Antonianum XC (2015) 563-582

FRANCESCO D'ASSISI E RAIMONDO LULLO: CONTINUITÀ E DIFFERENZE NEL LORO RAPPORTO CON L'ISLAM

Summary: Francis of Assisi and Ramon Llull - continuity and difference in their relating to Islam. The main purpose of this article is to expound how the two, Francis of Assisi and Ramon Llull, lived their experience of evangelisation, underlining the points of contact as well as the differences. The article is divided into three parts: the first two treat of Francis and Llull, and are arranged in such a way as to make the reader aware of their differences in education and historical context, and most of all, of the different ways in which each carried out his mission. The third part is instead given over to drawing brief conclusions, and itself concludes with a message of hope and a wish: May the experience of Francis of Assisi and Ramon Llull, however distant from our own times, prove to be a great help in facing up to today's challenges in the matter of communication between different religions.

Sumario: El principal objetivo del artículo es el de exponer el modo como Francisco de Asís y Raimundo Lulio vivieron la respectiva experiencia de evangelización, colocando así en evidencia los puntos de contacto y de divergencia. El artículo consta de tres partes. Las dos primeras han sido dedicadas al Santo de Asís y al Mallorquino; han sido organizadas de tal manera que avisan al lector acerca del distinto contexto histórico y de la diferente formación de cada uno de ellos, pero sobre todo le indica la diversa realización de la misión de cada uno de ellos. La tercera parte, destinada a recoger las breves conclusiones finales, se convierte, en sus últimas líneas, en un mensaje de esperanza y de augurio: la experiencia de Francisco y de Raimundo, a pesar de que se encuentre muy distante de nuestros tiempos, puede servir de ayuda válida para afrontar los problemas actuales de comunicación entre religiones diversas.

Accostandosi per la prima volta allo studio di Raimondo Lullo ciò che cattura maggiormente l'attenzione è la «sorprendente attualità»[1] di questo autore in quanto, nonostante così lontano nel tempo rispetto a noi, ancora oggi può essere visto come «il promotore di un "dialogo tra somiglianti"»[2], colui che ha incentivato il confronto tra le tre religioni monoteiste, dunque quel filosofo e pensatore esemplare attento ad ascol-

---

[1] S. Muzzi, *Per conoscere Raimondo Lullo. La vita, il pensiero e le opere*, Edizioni Porziuncola, Assisi 2006, p. 5.

[2] *Ibid.*